

曹操著作选注

13.62

云南人民出版社

7.21.60
3
3

曹操著作选注

云南纺织厂
昆明师范学院中文系 注 释
云南大学中文系

1.1.1.1

云南人民出版社
1975·昆明



1436910

曹 操 著 作 选 注

■

云南人民出版社出版
(昆明市书林街100号)

云南新华印刷厂印刷 云南省新华书店发行

■

开本：787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张：1 $\frac{3}{8}$
1975年9月第一版 1975年9月第一次印刷
印数 1—7,500
统一书号：11116·21 定价：一角

目 录

曹操	(1)
让县自明本志令	(6)
抑兼并令	(17)
置屯田令	(19)
论吏士行能令	(21)
求贤令	(23)
举贤勿拘品行令	(26)
整齐风俗令	(29)
蒿里	(31)
步出夏门行	(33)
观沧海	(34)
龟虽寿	(35)
读《让县自明本志令》	(36)

曹 操

曹操（公元一五五——二二〇年）字孟德，沛国谯县（今安徽亳县）人，出身于宦官家庭。公元一七四年，曹操二十岁，以“孝廉”入仕。他年轻时就具有了一些革新思想，在洛阳北部尉任中，就曾执法森严，不避权贵，维护中央集权。公元一八四年，爆发了黄巾农民大起义，曹操参与镇压黄巾起义后，被任为济南相。在任期间，推行了一些进步措施，打击豪强，惩治贪官污吏，反对迷信。在阶级斗争推动下，曹操逐步向法家转化。汉献帝初年，由于世族豪强的争夺混战，触发了董卓之乱，曹操起兵参加讨董联盟。在讨董战争中，他目睹参加讨董联盟的各地豪强，“军合力不齐，踳踳而雁行”，不顾大局，各图割据，认识到世族豪强是分裂割据的祸根，开始与世族豪强分道扬镳，走上了打击豪强、推行法家进步路线的道路。公元一九二年，曹操镇压、收编青州黄巾起义军三十万人，组成“青州军”，建立了他进行统一事业的基本军队。公元一九六年，曹操奉迎汉献帝迁都于许（今河南许昌），利用汉献帝的旗号进行他的统一事业。这就是历史上所谓的“挟天子而令诸侯”。同年，开始执行屯田等一系列革新措施，曹操的一条较完整的法家路线开始形成。公元二〇〇年，在官渡之战中击败世族豪强的代表袁绍，统一了北方。此后，曹操为在经济、政治、思想等各个领域中推行法家路线，与以汉献帝为首的董承、伏完等复辟势力，与以孔融为代表的反动儒生进行了多

次尖锐、复杂的斗争，进一步巩固了北方的统一，保证了法治路线的顺利执行。公元二二〇年，曹操病死，卒年六十六岁。曹操是我国三国时期杰出的法家代表，是历史上著名的地主阶级政治家、军事家。

曹操所处的东汉末年，是一个全国大分裂、大混战的大动乱年代。世族豪强恣意兼并、盘剥农民，军阀连年割据混战，国土四分五裂，社会生产力受到极大破坏，阶级矛盾异常尖锐。这是在儒家反动路线统治下，大地主豪强势力恶性发展的结果。

大地主豪强势力是封建制度发展到一定阶段的产物。西汉宣帝以后，奴隶制复辟的危险基本消除，封建制度得到巩固、发展，地主阶级日趋保守、反动，农民与地主阶级矛盾日益尖锐，农民起义不断发生。同时，地主阶级内部也发生分化，地主阶级的上层势力——豪强大地主集中表现了这种保守、反动性。在这种情况下，保守、反对任何社会变革的儒家学派就适应了地主阶级的需要。于是，反映奴隶主阶级利益的孔孟之道，以新的形式借尸还魂，成为地主阶级的精神支柱。反动的孔孟之道与豪强大地主的结合，构成了封建社会中期最反动的社会势力，成为封建社会政治黑暗、社会动乱的根源。

在经济上，豪强大地主依仗着巨大的经济力量和政治势力，疯狂兼并土地，迫使大批农民破产流亡，沦为“徒附”、“田客”等农奴性的封建依附人口，丧失人身自由，蒙受沉重的政治压迫和经济剥削，严重地破坏了社会生产力。

在政治上，他们控制中央和各级政权，拥有自己的“部曲”、“家兵”，在全国形成许多大大小小的割据山头。他们还垄断操纵用人之权，把儒家虚伪的道德规范和“门第”作为用人标准，任人唯亲，结党营私，扩大私人势力，压抑革新人士，对封建国家的统一和中央集权制形成严重威胁。

在思想上，他们大肆鼓吹孔孟之道，宣扬“天命论”，推行儒家反动路线，反对任何社会变革。

大地主豪强势力的猖獗，给人民、给社会带来无穷的灾难。广大农村萧条荒芜，“地广而不得耕，民众而无所食”。豪强争夺混战，人民惨遭屠杀蹂躏，“名都空而不居，百里绝而无民者不可胜数”，昔日繁华的中原地区，呈现一片“白骨露于野，千里无鸡鸣”的悲惨景象。东汉的儒家路线把整个社会拖入了绝境。

有压迫就有反抗。公元一八四年，爆发了遍及全国的黄巾农民大起义。毛主席指出：“在中国封建社会里，只有这种农民的阶级斗争、农民的起义和农民的战争，才是历史发展的真正动力。”黄巾农民起义军提出“苍天已死，黄天当立”的战斗口号，矛头直指东汉王朝，横扫了盘据各地的地主豪强势力，猛烈冲击了反动儒学，为社会前进和变革扫清了道路。

黄巾起义虽然在地主阶级全力镇压下失败了，但它所建立的历史功勋是不可磨灭的。

在当时，中小地主阶级出于其阶级本性，参加了镇压黄巾农民起义。但是，豪强地主的兼并与军阀混战也威胁和损害了他们的利益，他们也有反对豪强地主，维护国家统一，革新政治，以加强地主阶级专政的要求。正是黄巾农民起义，推动了地主阶级内部儒法两条路线的斗争。曹操、刘备、诸葛亮、孙权等三国时期一大批法家人物，也正是在农民起义打击、削弱了地主豪强势力的条件下，才有可能形成代表中小地主阶级利益的政治力量，登上政治舞台。

在镇压黄巾起义中，一些豪强乘机扩大势力，公开割据，互相攻伐，混战不休。在这种情况下，统一和分裂就成了当时儒法斗争的焦点。结束分裂割据，建立统一的中央集权，就成了历史发展的要求。三国时期曹操等法家人物，正是顺应了这

一要求，开始了他们的政治活动。

曹操在他一生的政治活动中，始终坚持打击豪强，反对儒学；推行了一条坚持统一，反对分裂的法家路线。在二十五年里，他先后削平了袁绍、袁术、吕布、马超、韩遂、刘表等豪强割据势力。颁布“抑兼并令”，禁止豪强兼并；严厉镇压内部代表豪强利益的儒家之徒，如孔融之流。

世族豪强的掠夺及割据势力的混战，使农业生产受到严重破坏。曹操为了完成统一事业，解决粮食问题，公元一九六年，颁布“置屯田令”，招收大批流亡农民耕种荒芜的土地，开始大规模屯田。屯田的实行，使大批破产农民重新与土地结合，从而恢复、发展了北方社会生产力，有力地支援了统一战争；同时，屯田加强了对土地和劳动力的控制，阻止了豪强扩大依附人口和土地，在一定程度上抑制了土地兼并，限制了豪强势力的发展。

为了造就大批执行法家路线、为统一事业奋斗的人才，曹操执行了一条“任人唯贤”的组织路线，与东汉以来儒家“任人唯亲”路线做了坚决斗争。多次颁布“求贤令”，提出“唯才是举”，不讲门第，不问旧怨，不管名声好坏，甚至“不仁不孝而有治国用兵之术”的人，都要重用。这是对儒家礼教公开的正面挑战。曹操的“唯才是举”是要用法家的德才标准取代儒家的德才标准，它的实质就是唯法是举，唯贤是举。曹操的“唯才是举”路线是造就大批代表中小地主阶级利益的法家人物、压抑豪强、打击儒学的重要措施，为他的统一事业起到了重要的作用。

曹操推行一条与儒家分裂、倒退路线相对立的法家进步路线，是因为他具有一条同儒家相对立的法家思想路线。曹操明确宣布“性不信天命之事”，反对唯心论的“天命观”，重视人的作用。早年在任济南相时，就曾大破鬼神迷信，具有朴素的唯

物论观点。曹操对于儒家的恶劣风俗，进行了坚决的整顿，以从思想上打击儒家学派。曹操继承了先秦法家朴素的辩证法思想，承认矛盾的事物是可以转化的。

曹操又是我国著名的军事家、文学家。他继承了先秦法家的军事思想，以法治军。官渡之战就是著名的以少胜多的战役之一。在文学上，曹操一反东汉腐朽文风，进行了大胆革新，用清峻、通脱的风格，简洁、严明的文笔阐述了他的法家主张，表现了他的积极进取精神，生动地反映了当时的现实斗争。

曹操推行法家进步路线，为统一事业做出重大贡献。但他毕竟是封建社会中期的地主阶级革新派，代表着地主阶级中下层的利益。这时的地主阶级走向反动已几百年，儒家思想在地主阶级意识形态领域中占统治地位，已经根深蒂固，地主阶级历史地位的根本变化，使得曹操不可避免地打上时代和阶级的印记。曹操镇压黄巾起义，是他地主阶级本性所决定的；他实施的一系列革新措施，从根本上说，是为着强化地主阶级专政，加强对农民的剥削，镇压农民对地主阶级的反抗。曹操的打击豪强，不是彻底消灭豪强势力，只是加以限制而已，更不是要取消豪强对农民的剥削、压迫。这与黄巾起义横扫豪强势力有着本质的区别。曹操尊法反儒是不彻底的，他不是彻底地否定儒家路线。他的观点是：“治崇尚德行，有事赏功能”。就是说，在“乱世”，把法家路线当作一剂救时良药，一种权宜之计。虽然，曹操有这些历史的阶级的局限性，不能彻底摆脱儒家思想束缚，但他对于全国统一，对于恢复、发展社会生产作出了重大贡献，仍不愧为我国历史上杰出的法家代表人物。

让县自明本志令

〔说明〕《让县自明本志令》，又名《述志令》，是曹操于汉献帝建安十五年（公元210年）十二月颁布的。这篇令，是了解曹操法家路线形成过程的重要资料。

曹操年青时就有志于改革，在参与镇压黄巾起义之后，利用农民的伟大革命力量，扩充了自己的实力。建安元年（公元196年）曹操在兵乱中把汉献帝接到他的根据地许昌，采用“奉天子以令不臣”的方针，掌握了政治上的主动权。在军事上，他采取各个击破的方针，打击和消灭豪强割据势力，先后破袁术，灭袁绍，讨刘表，征乌桓，经过二十多年的艰苦奋战，完成了我国北方的统一。

但是，统一事业的完成并不是一帆风顺的。正如曹操自己所说：“兵中所以为危险者，外对敌国，内有奸谋不测之变。”在同割据势力斗争的过程中，曹操曾多次粉碎了内部守旧派以拥护汉室为名的阴谋政变。赤壁之战以后，形成了魏、蜀、吴三国鼎立的局面。刘备、孙权虽然也和曹操一样推行以统一为目的的法家路线，在各自范围内扫除了分裂割据势力，但地主阶级的本性决定了他们不可能联合起来共同完成统一全国的事业。孙刘集团为了在政治上搞垮曹操，就大造舆论，抨击曹操“托名汉相，其实汉贼”，“欲废汉自立”。东汉中央政权和曹操集团内部的士族拥汉派唯恐曹操代汉自立，使他们的复辟

阴谋不能得逞，也用儒家“君君、臣臣”的“正名”论来压曹操。他们“私心相评”，攻击曹操有“不逊之志”，企图迫使曹操放弃军政大权，停止推行法家路线。

在这样的形势下，曹操写了这篇《让县自明本志令》，借退还献帝加封的三县为名，阐明自己的法家立场，对来自外部和内部的攻击加以驳斥。

《令》中，曹操表明了坚持统一，反对分裂的法家思想。

“设使国家无有孤，不知当几人称帝，几人称王”，道出了当时军阀割据的分裂局面和曹操的历史功绩。“江湖未静，不可让位”，表现了曹操以安定天下为己任的决心。

《令》中，曹操总结了二十多年政治斗争的经验，认识到要推行法家路线，就不能放弃武装力量。他说，如果要他轻易交出兵权，“实不可也。”因为，“已败则国家倾危”。曹操看到曾经协助秦始皇推行过法家路线的大将军蒙恬，因交出兵权而遭到杀身之祸的教训，表示自己“不得慕虚名而处实祸”。重视武装力量，是法家的一贯思想。曹操不“离兵”，是他继承法家这一思想的体现。后来耿纪、韦晃集团的武装政变，更说明了曹操坚持不“离兵”，是非常必要的。

《令》中，曹操还表示“性不信天命之事”，这是对儒家“天命观”的否定。这种朴素的唯物主义，是曹操推行法家路线的思想基础。

曹操毕竟是剥削阶级的代表，他所维护的不可能是劳动人民的利益，“破降黄巾三十万众”，就是他地主阶级本性的表现。同时，曹操对儒家反动正名思想的批判也是不彻底的，他在《令》中，引用了很多“忠臣”的事例，再三表明自己没有“不逊之志”，就反映了曹操的历史和阶级的局限性。

孤始举孝廉^①，年少，自以本非岩穴知名之士^②，恐为海内人之所见凡愚^③，欲为一郡守，好作政教以建立名誉^④，使世士明知之；故在济南，始除残去秽^⑤，平心选举，违迕诸常侍^⑥。以为强豪所忿^⑦，恐致家祸，故以病还。

去官之后^⑧，年纪尚少。顾视同岁中^⑨，年有五十，未名为老。内自图之^⑩，从此却去二十年^⑪，待天下清，乃与同岁中始举者等耳。故以四时归乡里^⑫，于谯东五十里筑精舍^⑬，欲秋夏读书，冬春射猎，求底下之地^⑭，欲以泥水自蔽^⑮，绝宾客往来之望，然不能得如意。后征为都尉^⑯，迁典军校尉^⑰，意遂更欲

①孤：古代侯王自谦之称。孝廉：当时选拔人才的科目之一。凡郡国人口二十万，每年得举孝廉一人。孝：指孝顺；廉：指操行端正、清廉。这是地主阶级选拔官吏的虚伪标准。②岩穴：山洞、石窟，指隐居的地方。过去有的儒生往往以隐居来沽名钓誉。③海内：指天下。凡愚：平庸愚昧。④政教：指政务教化。好作政教：意思是处理好政务，整顿好风俗。⑤故在济南，始除残去秽：中平元年（公元184年），曹操由骑都尉升为济南相，力图革新政治，曾奏请朝廷免去依附权贵、贪赃枉法的县官八人，又下令拆除济南祠庙，禁止烧香拜庙。“除残去秽”就是指以上措施，体现了曹操的法家思想。⑥违迕：违逆，触犯。常侍：皇帝的近臣侍从，这里指宦官。汉末宦官势力很大，地方官多逢迎他们。⑦强豪：官僚贵族和恶霸土豪。⑧去：辞；离开。⑨同岁：指同年举孝廉的人。⑩图：打算。⑪却去：往后。⑫四时：疑为“是时”，指当时。⑬谯（qiáo乔），地名。现在安徽亳（bó博）县一带，曹操的故乡。精舍：读书讲学的地方。⑭底下之地：地势低洼、水草多、交通不方便的地方。⑮蔽：隐蔽。⑯都尉：官名，管军事，官阶相当于郡守。⑰校尉：官名，掌管近卫兵，当时多任命皇帝的亲信担任。

为国家讨贼立功，欲望封侯作征西将军，然后题墓道言“汉故征西将军曹侯之墓”^①，此其志也。

西遭值董卓之难^②，兴举义兵^③。是时合兵能多得耳，然常自损^④，不欲多之；所以然者，多兵意盛，与强敌争，倘更为祸始^⑤。故汴水之战数千^⑥，后还到扬州更募，亦复不过三千人，此其本志有限也。后领兖州，破降黄巾三十万众^⑦。又袁术僭号于九江^⑧，下皆称臣，名门曰建号门，衣被皆为天子之制^⑨，两妇预争为皇后。志计已定，人有劝术使遂即帝位，露布天下，答言“曹公尚在，未可也”。后孤讨禽其四将^⑩，

①墓道：指墓碑。 ②董卓之难：董卓原是凉州豪强，灵帝时任并州牧。中平六年（公元189年）领兵入洛阳，废少帝刘辩，立献帝刘协，自封相国，专断朝政，遭到地主阶级内部各集团的反对，最后导致了全国四分五裂的局面。 ③义兵：指各地军阀组织的讨伐董卓的军队。曹操当时也在陈留郡已吾县募得几千人响应。 ④自损：主动地加以限制，节制。 ⑤更：变更，转化，重新。祸始：祸害的根源。 ⑥汴水之战：初平元年（公元190年），函谷关以东各州郡起兵讨伐董卓，以袁绍为代表的军阀势力为保存实力，以便大搞分裂割据，不敢同董卓交锋。曹操当即予以驳斥，独率少数军队西进，与董卓部将徐荣在荥（xíng）阳、汴水相遇，由于兵力单薄，结果被徐军打败。 ⑦后领兖（yǎn）州，破降黄巾三十万众：初平三年（公元192年），青州黄巾军百万攻入兖州，杀刺史刘岱。济北相鲍信与兖州官吏为镇压黄巾起义，迎曹操为兖州牧。曹操出于阶级本性，领兵攻黄巾军，收编了黄巾军三十万人，号为“青州兵”。同时，曹操利用黄巾军的很多劳动力和生产资料，兴立屯田，从而增强了他的反分裂、反割据的军事力量和物质力量。 ⑧僭（jiàn）见）号：按照儒家的观点，凡下级冒用上级的名号就叫“僭”，不按君臣名分自己称帝的叫做“僭号”。 ⑨衣被：服装。被，同“披”。 ⑩讨禽其四将：禽，同擒。讨禽即讨伐、擒获。建安二年九月，袁术攻陈（今河南淮阳），曹操领兵打他，擒斩他的部将桥蕤（ruì）、李丰、梁纲、乐就等。

获其人众，遂使术穷亡解沮^①，发病而死。及至袁绍据河北^②，兵势强盛，孤自度势^③，实不敌之，但计投死为国，以义灭身，足垂于后。幸而破绍，梟其二子^④。又刘表自以为宗室^⑤，包藏奸心，乍前乍却^⑥，以观世事，据有当州^⑦，孤复定之，遂平天下。身为宰相，人臣之贵已极，意望已过矣^⑧。今孤言此，若为自大，欲人言尽，故无讳耳。设使国家无有孤，不知当几人称帝，几人称王。

或者人见孤强盛，又性不信天命之事，恐私心相评，言有不逊之志^⑨，妄相忖度^⑩，每用耿耿^⑪。齐桓、

①穷亡解沮(jū居)：走投无路，彻底瓦解。 ②袁绍据河北：建安四年三月，袁绍最后击杀公孙瓒，占有冀、幽、青、并四州的广大地区，成为北方最强大的割据势力。 ③度(duó夺)：估量，推测。 ④幸而破绍，梟(xiāo肖)其二子：建安五年，曹操和袁绍之间爆发了官渡之战。官渡之战，是地主阶级中维护统一的革新派和制造分裂的保守派之间的一场对抗和斗争。由于曹操推行了一条维护统一的法家路线，充分利用袁绍集团的内部矛盾，分化瓦解敌人，因而以少胜多，以弱胜强，打败了兵力比自己多十倍的袁绍集团，为统一北方打下了基础。建安七年，袁绍病死。建安十年，袁绍的儿子袁尚、袁熙逃奔乌桓统治者。建安十三年，曹操出征乌桓，击杀袁绍的两个儿子，消灭了袁绍的残余势力。 ⑤刘表：字景升，汉宗室鲁恭王刘余的后代。汉献帝初平中(公元190—193年)，任荆州刺史。他推行儒家路线，是一个独据一方的土皇帝。建安十三年七月，曹操南征刘表。八月刘表病死，九月他的幼子刘琮即以荆州降曹操。至此，曹操统一了北方。 ⑥乍前乍却：忽而向前，忽而退后。官渡之战，曹操请刘表援助，刘表答应后又没有去。有人劝他归附曹操，他派人到曹操那里“观虚实”，却不肯表明态度。 ⑦当州：指荆州。 ⑧意望：意愿、愿望。 ⑨不逊之志：指违背儒家的君臣名分，代汉自立为帝。 ⑩忖度(duó夺)：猜测。 ⑪每用耿耿：每：常常。耿耿：心中不安。

晋文所以垂称至今日者^①，以其兵势广大，犹能奉事周室也。《论语》云“三分天下有其二，以服事殷，周之德可谓至德也。”^②夫能以大事小也。昔乐毅走赵^③，赵王欲与之图燕，乐毅伏而垂泣，对曰：“臣事昭王，犹事大王；臣若获戾^④，放在他国^⑤，没世然后已^⑥，不忍谋赵之徒隶^⑦，况燕后嗣乎！”胡亥之杀蒙恬^⑧也，恬曰：“自吾先人及至子孙，积信于秦三世矣；今臣将兵三十余万，其势足以背叛，然自知必死而守义者，不敢辱先人之教以忘先王也。”^⑨孤每读此二人书，未尝不怆然流涕也^⑩。

孤祖父以至孤身，皆当亲重之任^⑪，可谓见信者矣，以及子桓兄弟^⑫，过子三世矣。孤非徒对诸君说

①齐桓、晋文：齐桓公、晋文公，春秋时称霸的诸侯。垂称：流传称颂。②这句话见《论语·泰伯》，是孔老二称赞周文王遵守君臣名分的话。③乐毅走赵：乐毅，战国时燕人。燕昭王时，拜为上将军，曾率赵、楚、韩、魏、燕五国军队破齐，攻下齐七十多个城，封为昌国君。昭王死，子惠王立，中了齐国田单的反间计，用骑劫来代替乐毅。乐毅恐留燕被害，就投奔赵国。④获戾（lì）：得罪。⑤放：放逐，被赶出去。⑥没世：死了。⑦徒隶：囚徒，奴隶。⑧胡亥：秦始皇嬴政的小儿子。始皇死后，奴隶主残余势力的代表赵高发动政变，把他立为皇帝，称为二世。大权实际上落在赵高手里。他们改变了秦始皇的法家路线，大搞复辟活动，导致秦王朝的迅速灭亡。蒙恬：秦始皇时的名将。秦统一六国后，他带兵三十万北逐匈奴，修筑长城。始皇死后，他受儒家忠君思想影响，不敢起兵反赵高，后被赵高利用二世把他害死。⑨先王：指秦始皇。⑩怆（chuàng）然：感慨的样子。⑪孤祖父以至孤身，皆当亲重之任：曹操祖父曹腾，在汉桓帝时任中、长、侍、大长秋，封费亭侯。曹腾的养子曹嵩，即曹操的父亲，官至太尉。曹操是丞相。⑫子桓：曹操次子曹宇的字。

此也，常以语妻妾，皆令深知此意。孤谓之曰：“顾我万年之后^①，汝曹皆当出嫁^②，欲令传道我心，使他人皆知之。”孤此言皆肺腑之要也^③。所以勤勤恳恳叙心腹者，见周公有《金縢》之书以自明^④，恐人不信之故。

然欲孤便尔委捐所典兵众以还执事^⑤，归就武平侯国^⑥，实不可也。何者？诚恐已离兵为人所祸也。既为子孙计，又已败则国家倾危，是以不得慕虚名而处实祸^⑦，此所不得为也。前朝，恩封三子为侯，固辞不受，今更欲受之，非欲复以为荣，欲以为外援、为万安计。

孤闻介推之避晋封^⑧，申胥之逃楚赏^⑨，未尝不

①顾：想到，等到。万年之后：意思是死了以后。过去为了忌讳“死”字，常用“万年”、“百年”代替。②汝曹：你们。③肺腑之要：意思是肺腑之言。膈(gé格)，即膈，胸腔和腹腔之间的肌肉膜。④《金縢(tēng疼)》：《尚书·周书》中的一篇。说的是周武王有病，周公作祷词祭神，表示他自己愿意代武王死。成王即位后，有人造谣说周公要篡夺成王的王位，周公就离开国都。后来成王打开柜子，见到周公的祷词，认为周公不会篡位，就把他接了回来。縢：捆、封。金縢：用金属的东西封固。⑤便尔：轻易。委捐：放弃。典：掌管。执事：指主管部门。⑥武平侯国：建安元年，汉献帝以曹操为大将军，封武平侯。武平，旧城在现在河南省鹿邑县西北。⑦不得慕虚名而处实祸：这是曹操总结历史经验得出的结论，反映了曹操不死守儒家君臣名分，坚持统一、反对分裂的坚定立场。⑧介推之避晋封：介推就是介之推，春秋时晋国人，曾跟随晋公子重耳在国外流亡了十九年。晋文公（重耳）回国即位以后，遍赏所有跟着他流亡的臣子，介之推却不愿意受赏，隐居在绵山。⑨申胥之逃楚赏：申胥就是申包胥，春秋时楚大夫。吴国攻打楚国，攻占了郢(yíng影)都，楚昭王派申包胥向秦国求救。申包胥在秦廷上哭了七天七夜，终于感动了秦哀公，派出救兵击退了吴国的进攻。楚昭王回到郢都，赏功臣，申包胥逃而不受。

舍书而叹，有以自省也。奉国威灵^①，仗钺征伐^②，推弱以克强，处小而禽大，意之所图，动无违事，心之所虑，何向不济，遂荡平天下，不辱主命，可谓天助汉室^③，非人力也。然封兼四县，食户三万，何德堪之！江湖未静，不可让位；至于邑土，可得而辞。今上还阳夏、柘、苦三县户二万^④，但食武平万户，且以分损谤议，少减孤之责也。

译 文

我刚被推举为孝廉的时候，年纪很轻，自己认为本来不是隐居的知名人士，唯恐被世人看成愚昧平庸的人，因此想当一个郡的太守，治理好政务，整顿好风俗，以便建立自己的声誉，让人们了解自己。所以，在当济南太守时，一上任，就作了些铲除残暴、清除邪恶势力的事情，并公正地量才用人。这样就得罪了皇帝的亲信。因此，遭到当地恶霸豪绅的怨恨，我担心这会给我家带来灭族之祸，就借口有病，辞职还乡。

辞官以后，年纪也还轻。看到同年举孝廉的人中，有的已五十岁，都还不称老。我就在心里盘算着，再过二十年，等天下平静时，我也不过才和同年举孝廉的人现在的年龄一样。所以就在那时回到家乡，在谯东面五十里的地方盖了一座书舍，

①奉国威灵：凭着国家的威望。②仗钺征伐：表示代天子出征讨伐。钺，古代兵器的一种，常用作天子的仪仗。③天助汉室：曹操“性不信天命之事”，“天助汉室”，可作为客观形势有利于汉王朝来理解。实际是曹操的自谦之词。④阳夏（jiǎ甲）、柘（zhè直）、苦：即现在河南省太康县、柘城县北和鹿邑县东一带地区。